

目 次

A Survey of Shakespearean Performances in Japan from 2001-2010	石原 孝哉・広川 治.....	1
Tennessee Williams の <i>The Pink Bedroom</i> — 「ピンク」 へのこだわり —	落 合 和 昭	45
London, British Library, MS Royal 17. A. xxvii における <i>Seinte Iulienne</i> テクストの伝播について	狩 野 晃 一	89
英語習熟度別クラス編成開始に向けての 学内英語レベルの調査 (3)	林 明人・勅使河原三保子・上田 倫史.....	111
‘A study of the communicative approach in Japanese English education- Inquiry into the degree of compatibility of Communicative Language Teaching in Japan’	富士川 美 紀	123
ジョー・オートン、ケネス・ハリウエル、 『青年理髪師』: 最後の合作	矢 島 直 子	133
PREDICATION AND CAUSALITY IN ARISTOTLE AND SPINOZA	D. Morgan Pierce	143

A Case Study of MIC Kanagawa: The Medical Interpreter as the Community Interpreter Gilles-Abuloph Nicolas Frew	183
ヴァーノン・リー 「ディオネア」(2)大 瀨 利 春 訳	199
ジョージ・エリオットの小説 (12) バーバラ・ハーディ著高 野 秀 夫 訳	217
ゼリーナ、あるいは魂の不死性について (連載第五回) (1826) 作：ジャン・パウル (1763 - 1825)飯 塚 公 夫 訳	235
鷗外文庫のシュニッツラー吉 中 俊 貴	261
Literatura testimonial en Colombia y <i>El Olvido que seremos</i> de Héctor Abad FaciolinceSandra Morales Muñoz	283
ヨーロッパにおけるバイリンガル学習者に対する ロシア語、その他の外国語の実践的教育 (ドイツ、フィンランド、ロシア)クロチコフ ユーリー	309
中国当代文学の翻訳における「精読」の試み 『9人の隣人たちの声—中国新鋭作家短編小説選』を例に (1)塩 旗 伸一郎	345

CONTENTS

A Survey of Shakespearean Performances in Japan from 2001-2010 Kosai ISHIHARA • Osamu HIROKAWA	1
Tennessee Williams's <i>The Pink Bedroom</i> : His Obsession with "Pink" Kazuaki OCHIAI	45
The Textual Transmission of <i>Seinte Iuliene</i> in the British Library, MS Royal 17. A. xxvii Koichi KANO	89
An Investigation of English Competence in Komazawa University First-Year Students: Toward an Implementation of Proficiency Levels (Part3) Akito HAYASHI • Mihoko TESHIGAWARA • Norifumi UEDA	111
'A Study of the Communicative Approach in Japanese English Education- Inquiry into the Degree of Compatibility of Communicative Language Teaching in Japan'. Miki FUJIKAWA	123
Joe Orton, Kenneth Halliwell, <i>The Boy Hairdresser</i> : the Last Collaboration Naoko YAJIMA	133
PREDICATION AND CAUSALITY IN ARISTOTLE AND SPINOZA D. Morgan Pierce	143

A Case Study of MIC Kanagawa: The Medical Interpreter as the Community Interpreter Gilles-Abuloph Nicolas Frew	183
‘Dionea’ by Vernon Lee (2) Translated by Toshiharu OFUCHI	199
Barbara Hardy : <i>The Novels of George Eliot</i> (12) Translated by Hideo TAKANO	217
Jean Paul: SELINA oder über die Unsterblichkeit der Seele (1826) (5. Folge) übersetzt von Kimio IIZUKA	235
Arthur Schnitzler in der Ogai Collection Toshiki YOSHINAKA	261
Literatura testimonial en Colombia y <i>El Olvido que seremos</i> de Héctor Abad Faciolince Sandra Morales Muñoz	283
Практическая подготовка билингвальных учащихся и изучение русского и других языков в европейских учебных заведениях (на примере Германии, Финляндии, России). Клочков Юрий	309
An Attempt of Perusal for Translating of Chinese Contemporary Literature in Case of “Neighbors’ Voice from Short Stories Selection by 9 Chinese Budding Writers” (1) Shin’ichiro SHIOHATA	345